

COUNTRY: IRELAND/国家：爱尔兰

Part I: Details of dispatched consignment/第一部分：发货详情	I.1. Consignor/发货人: Name/名称: Address/地址:		I.2. Certificate Reference Number/ 卫生证书序号:		
			I.3. Veterinary Authority/兽医局:		
	I.4. Consignee/收货人: Name/名称: Address/地址:				
	I.5. Country of origin/原产国: IRELAND/爱尔兰		ISO code/代码: 372	I.6. Zone/地区:	
	I.7. Country of destination/目的地国: CHINA/中国		ISO/代码 code: 156	I.8. Zone/地区:	
	I.9. Place of origin/原产地: Name/名称: Address/地址: Approval Number of Centre/中心审批号:				
	I.10. Place of shipment/装运地点:		I.11. Date of Departure/发货日期		
	I.12 Means of transport/运货方式: <input type="checkbox"/> Aeroplane/空运 <input type="checkbox"/> Ship/船运 <input type="checkbox"/> Railway/铁路 <input type="checkbox"/> Road/公路 <input type="checkbox"/> Other/其他		I.13. I.14. Flight/Vessel Number/班次/船号		
	I.15. Description of commodity/商品描述: Fresh Porcine Semen/新鲜猪精液		I.16. Commodity code (ISO code)/ 商品代码 (ISO 代码) 051199		
			I.17. Total quantity/总数量:		
I.18.		I.19. Total number of packages/包裹总数:			
I.20. Identification of container/seal number 集装箱识别号/密封号码:		I.21.			

I.22. Commodities intended for use as/商品使用意图:				
Artificial reproduction/人工繁殖 <input checked="" type="checkbox"/>			Other/其他 <input type="checkbox"/>	
I.23.				
I.24. Identification of commodities/商品识别:				
Breed/ 品种	Donor Identify/ 种猪身份	Identification mark/ 身份标记	Date of collection/ 采集日期	Quantity/ 数量

SPECIMEN

COUNTRY: IRELAND/国家：爱尔兰

Part I: Details of dispatched consignment/ 第一部分：发货详情	Donor Boar Identification/种猪识别: (1 page per boar)/(每页一只)	
	Clinical Examination/临床检查	
	Date: 日期	Results: 结果

Disease Testing/疾病检测

Disease 疾病	Sample Collection Date 采样日期	Test Date 检测日期	Test Method 检测方法	Result 检测结果	Name & Address of Laboratory 检测实验室名称和地 址
PRRS 蓝耳病					
Brucellosis 布鲁氏菌病					
Leptospirosis 钩端螺旋体病					
Chlamydiosis 衣原体					
Aujeszky's Disease 伪狂犬病					
Porcine Circovirus Type 2 猪圆环病毒 2 型					
Porcine Parvovirus 猪细小病毒					
Swine Torque Teno Virus					

Certificate Reference Number/

卫生证书序号:

猪扭矩特诺病毒					
Swine Influenza 猪流感					
Porcine Contagious Pleuropneumonia 猪传染性胸膜肺炎					
Tuberculosis 肺结核					

Vaccination History/疫苗接种史		
Vaccine Name/疫苗名称	Vaccination Date/接种日期	Expiry Date/过期日期

SPECIMEN

Part II. 第二部分

I, the undersigned Official Veterinarian certify that/以下签署本证书的官方兽医特此证明

1. Ireland is free from 爱尔兰无

- Footh & Mouth Disease 口蹄疫
- Vesicular Stomatitis 水泡性口炎
- Swine Vesicular Disease 猪水泡病
- Classical Swine Fever 古典猪瘟
- African Swine Fever 非洲猪瘟
- Teschen Disease (Contagious Encephalomyelitis) 捷申病毒性脑脊髓炎 (捷申病)
- Nipahvirus Disease 尼帕病毒病
- Transmissible Gastroenteritis 猪传染性肠胃炎
- Japanese Encephalitis 乙型脑炎
- Porcine Epidemic Diarrhoea 猪流行性腹泻病

2. The donor boars identified in Part I 第一部分中确认的供精猪

- have been resident in Ireland for at least one year 已经在爱尔兰饲养一年以上
- have been resident in the semen collection centre for at least 6 months prior to the collection of semen for export to China 在自开始采集向中国出口的精液前已经在人工授精中心至少饲养了 6 个月
- have never been used for natural service. 从未用于自然交配。

3. The semen collection centre 人工授精中心

- is approved by the Department of Agriculture, Food and the Marine (DAFM) 是经爱方批准设立的
- is under the supervision of a veterinarian approved by DAFM 有经爱方认可的兽医负责监督
- has been free of Aujeszky's Disease for the past two years 在过去的两年未发生伪狂犬病
- has been free of tuberculosis for the past three years (based on reports from slaughter-houses) 在过去的三年没有结核病 (根据屠宰场的报告)
- has been free of brucellosis for the past three years (based on reproductive records, clinical inspection and surveillance at least every 6 months) 在过去的三年没有布氏杆菌病 (根据繁殖纪录、临床检查和每隔 6 个月的监测)
- has been free of porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) for the past two years (based on reproductive records, clinical inspection and surveillance at least every 6 months) 在过去的两年没有猪繁殖与呼吸综合症 (根据育种纪录、临床检查和每隔 6 个月检测结果)

- has had no evidence of porcine circovirus type 2 infection for the past two years (based on reproductive records, clinical inspection and surveillance at least every 6 months)在过去的两年没有圆环病毒病 2 型证据 (根据育种纪录、临床检查和 6 个月检测结果)
- has had no evidence of porcine parvovirus infection for the past two years (based on reproductive records, clinical inspection and surveillance at least every 6 months)在过去的两年没有细小病毒病的证据 (根据育种纪录、临床检查和 6 个月检测结果)
- has had no clinical evidence of swine Torque Teno virus infection, Swine Influenza or other serious infection or contagious diseases for the past twelve months 在过去 12 个月没有 Torque Teno 病毒感染、猪流感和其他严重传染病的临床迹象。

4. The donor boars were tested for tuberculosis by the intradermal bovine PPD tuberculin tests within twelve months from the first collection. Only semen from animals with negative results is contained in this shipment. 在首次采精前 12 个月内, 对供精猪用牛结核菌素作结核病检疫。只有采自阴性动物的精液方可向中国出口。

5. Within 60 days prior to the first collection, the donor boars have been tested for the following diseases with negative results 在首次采精前 60 天内, 供精猪已经做了下列疾病检查, 结果均为阴性:

- PRRS (IFAT or IPMA at 1:20 dilution or ELISA)猪繁殖与呼吸综合症 (间接免疫荧光抗体试验, 或免疫过氧化物酶单层细胞试验, 血清 1: 20 稀释为阴性或 ELISA 为阴性)
- Brucellosis (Tube agglutination at less than 30 IU/ml or ELISA)布氏杆菌病 (试管凝集试验, 抗体含量小于 30IU/ml 为阴性或 ELISA 为阴性)
- Leptospirosis (MAT or ELISA) 钩端螺旋体病 (显微凝集试验或 ELISA 为阴性)
- Chlamydiosis (CFT at 1:4 dilution) 鹦鹉热衣原体 (补体结合试验, 血清 1: 4 稀释为阴性)

6. Within 30 days prior to the first collection, the donor boars have been tested for the following diseases with negative results 在首次采精前的 30 天内, 供精猪已经逐头做了下列疫病检查, 结果均为阴性

- Aujeszky's disease (serum neutralization at 1:4 dilution or ELISA)伪狂犬病 (血清中和试验血清稀释 1: 4 为阴性或 ELISA 为阴性)
- Porcine circovirus type 2 infection (SN at 1:8 dilution, CFT at 1:5 dilution or ELISA. By PCR if the donors have been vaccinated) 猪圆环病毒 2 型感染 (血清中和试验血清稀释 1: 8 为阴性, 或补体结合试验血清稀释 1: 5 为阴性, 或 ELSA 为阴性。如注射疫苗 PCR 为阴性)
- Porcine parvovirus infection (by PCR)猪细小病毒病 (PCR 为阴性)
- Swine Torque Teno disease (PCR or ELISA) 猪 Torque Teno 病 (PCR 为阴性)
- Swine Influenza (PCR or ELISA) 猪流感 (PCR 或 ELISA 为阴性)
- Porcine Contagious Pleuropneumonia (CFT at 1:4 dilution) 猪传染性胸膜肺炎 (补体结合试验血清 1: 4 稀释为阴性)

7. From the period of time covering these health tests identified above to the collection of semen for export to China all animals in the centre remained healthy and free from clinical evidence of infectious or contagious diseases 从开始实施上述所列的健康检验至采集向中国出口精液期间, 人工授精中心的所有动物经临床检验是健康的无任何传染病的临床迹象。

8. The diluent agent used in processing the semen is free from infectious or contagious disease agents and components of animal protein. 用于向中国出口的精液稀释剂不得含有动物传染病病原和动物蛋白质成分。

9. From the date of collection of the semen until its dispatch, the semen 在启运前采集的猪精液

- was stored in a location approved by the DAFM and was not contaminated. 是保存在爱方认可的场所并没有被污染
- did not have contact with semen for other consignments 没有与不同收发货人的猪精液混装

10. The shipping container was sealed under the supervision of a DAFM official veterinarian. 运输集装箱是在爱方官方兽医的监督下封装的。

11. The requirements of the Protocol between the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China and the Department of Agriculture Food and the Marine of Ireland on quarantine and health requirements for fresh porcine semen to be exported from Ireland to the People's Republic of China have been met for this shipment. 此批货物符合中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局与爱尔兰农业、食品和海事部签署的关于爱尔兰向中华人民共和国出口新鲜猪精液的协议中检验检疫和卫生要求。

Official Veterinarian Endorsement/官方兽医签注认可

Name and address (in capital letters)/ 姓名和地址 (大写字母)

Official position/官方职务:

Official Veterinarian Signature/官方兽医签名:

Date/日期:

Stamp/印章:

Notes/备注

- One original copy and two duplicate copies shall accompany each consignment of semen. A copy of the certificate shall be retained by the official veterinarian.
每批精液货品应附带一份原始卫生证书及两份副本。官方兽医应留存一份
- Each Certificate will bear a unique number generated in accordance with the numbering system utilised by the Department of Agriculture, Fisheries and Food.
每份证书应包含由爱尔兰农业、渔业和食品部编号系统生成的唯一编号
- Every Page of this certificate shall be stamped with the stamp of the official veterinarian.
证书的每一页应加盖官方兽医的印章
- **This certificate shall be typed. Handwritten (apart from signatures) or altered versions are invalid.**
证书应为打印文件。手写（除签名外）或涂改的版本视为无效
- The import permit number shall be supplied by the Chinese importer.
中国进口商应提供进口许可证号
- The Protocol between the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China and the Department of Agriculture Food and the Marine of Ireland on quarantine and health requirements for fresh porcine semen to be exported from Ireland to the People's Republic of China must be supplied to the certifying veterinary inspector with this certificate.
出示本证书时，必须向证明本证书的兽医督察员提供中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局与爱尔兰农业、食品和海事部签署的关于从爱尔兰向中华人民共和国出口新鲜猪精液检疫和卫生要求的协议
- The statement of compliance with the protocol is required in the certificate as per Article 1 of the protocol.
根据（两国）协议中条款一的要求，证书中应包含遵守该协议的声明